

MARK WESTON BENG (HONS) ACIL SPANISH TO ENGLISH TECHNICAL TRANSLATOR

Avda. del Puerto N^o 38
Edificio Don Paco 5^o D
03570 Villajoyosa (Alicante)
Spain

Tel: (0034) 96 589 16 11
Email: mark.weston@lapeq.com
Skype: mark.weston25
Web: www.lapeq.com

Specialising in: Engineering/Technical /Construction/Environmental - Renewable Energy Sources/Business

CV

Professional Experience

January 2008 – Present: Full time Technical Translator in the Spanish to English language pair.

Mechanical and Electrical Engineering, Electronics, Construction

I have experience in translating and reviewing the following types of documents:

- Standards, procedures, work instructions, user manuals, reports, assembly instructions, certificates, web pages, marketing and sales material, presentations, tenders, quotes, press releases and information brochures,

for the following industries and sectors:

- Transport, automotive, railway.
- Power generation, conventional (oil, gas, coal and associated geology) and alternative fuels (wind, solar, biofuels).
- Manufacturing, research and development, quality assurance/control, health and safety.
- Machine tools, industrial machinery and equipment.
- Electrical installations and equipment, automation and control systems.
- IT systems and networks for manufacturing production and administration.
- Construction, civil works, urban and port regeneration, dams, railways, roads, etc. and private building work.

Environmental

- I have translated documents relating to compliance to environmental standards and regulations, waste management, emissions inventories and audits, control plans, environmental impact reports and informative articles.

Business/Commercial/General

I have translated the following types of documents:

- Reports, web pages, advertising and publicity material and presentations,

for the following industries and sectors:

- Travel and tourism, wine growing and sales, agriculture, food, insurance and for public bodies such as councils and hospitals.

2000 – Jan 2008: Quality Manager for a press work/assembly manufacturing plant, I was responsible for the Quality, Environmental and Health and Safety management systems to appropriate standards (ISO 9001 and ISO 14001). I was responsible for producing all documentation associated with the management systems: manuals, procedures, reviews, audit reports, control and reaction plans.

1996 – 2000: Supplier Support Quality Engineer for a first tier car industry supplier. I was responsible for the requisition, coordination, and delivery of appropriate documentation (PPAP, FMEA, Control plans, non-conformity reports etc.).

1993 – 1996: Production Engineer in the electronics/electrical manufacturing industry. I was responsible for the on time delivery of product in a busy manufacturing department.

Qualifications

BEng (Hons) Mechanical Engineering, University of Southampton 1993.

Chartered Institute of Linguists Intermediate Diploma (Spanish), Solent University 1998.

Associate Member of the Chartered Institute of Linguists since 1998.

Other training: Internal Auditor (BSI), Managing Health and Safety systems (IOSH), Managing Environmental systems (BSI).

Computing

I use Trados 2007 and Wordfast (5.56) computer assisted translation tools, Microsoft Office 2007 (Professional) and other software running on a modern Windows based PC. I have done various courses in computer systems, databases, data processing, networks etc., and I have used a variety of software on a number of different platforms over the years.

Other resources

Several general and specialised bilingual and monolingual dictionaries.